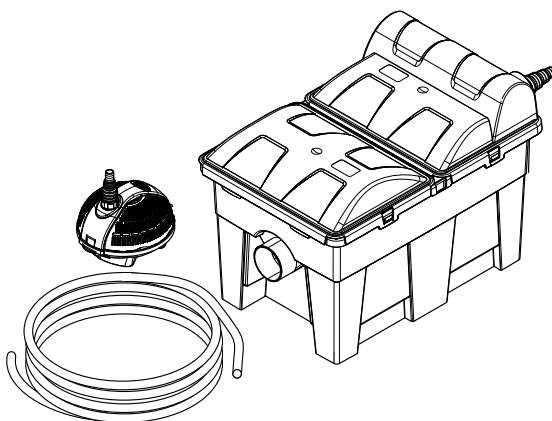


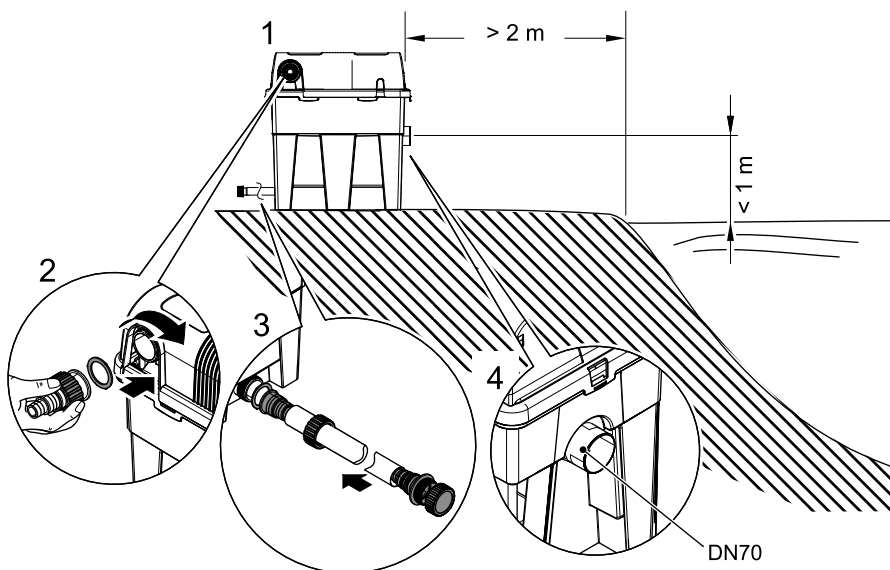
DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

MultiClear Set 15000



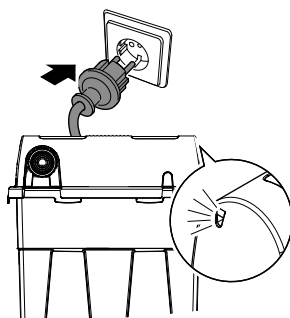


A



MCR0017

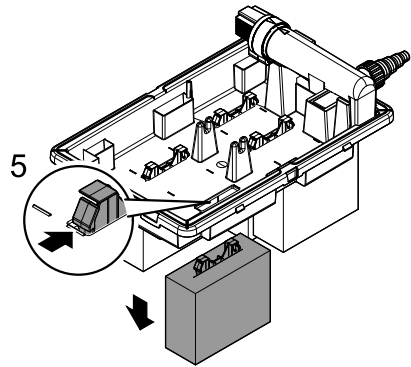
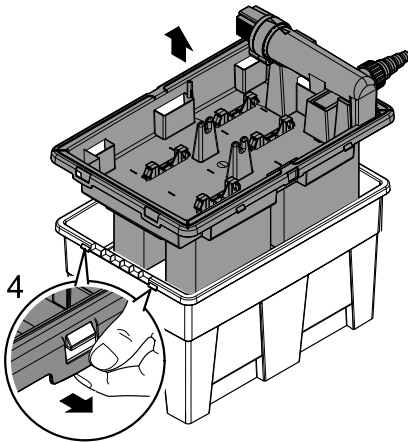
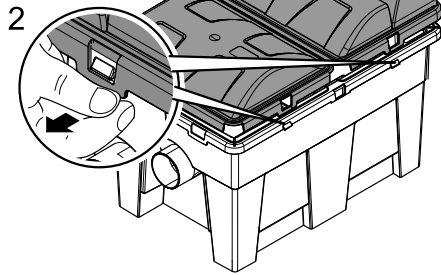
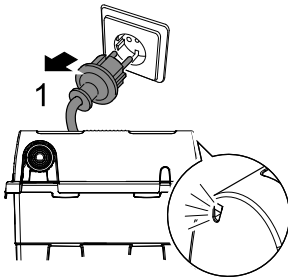
B



MCR0016



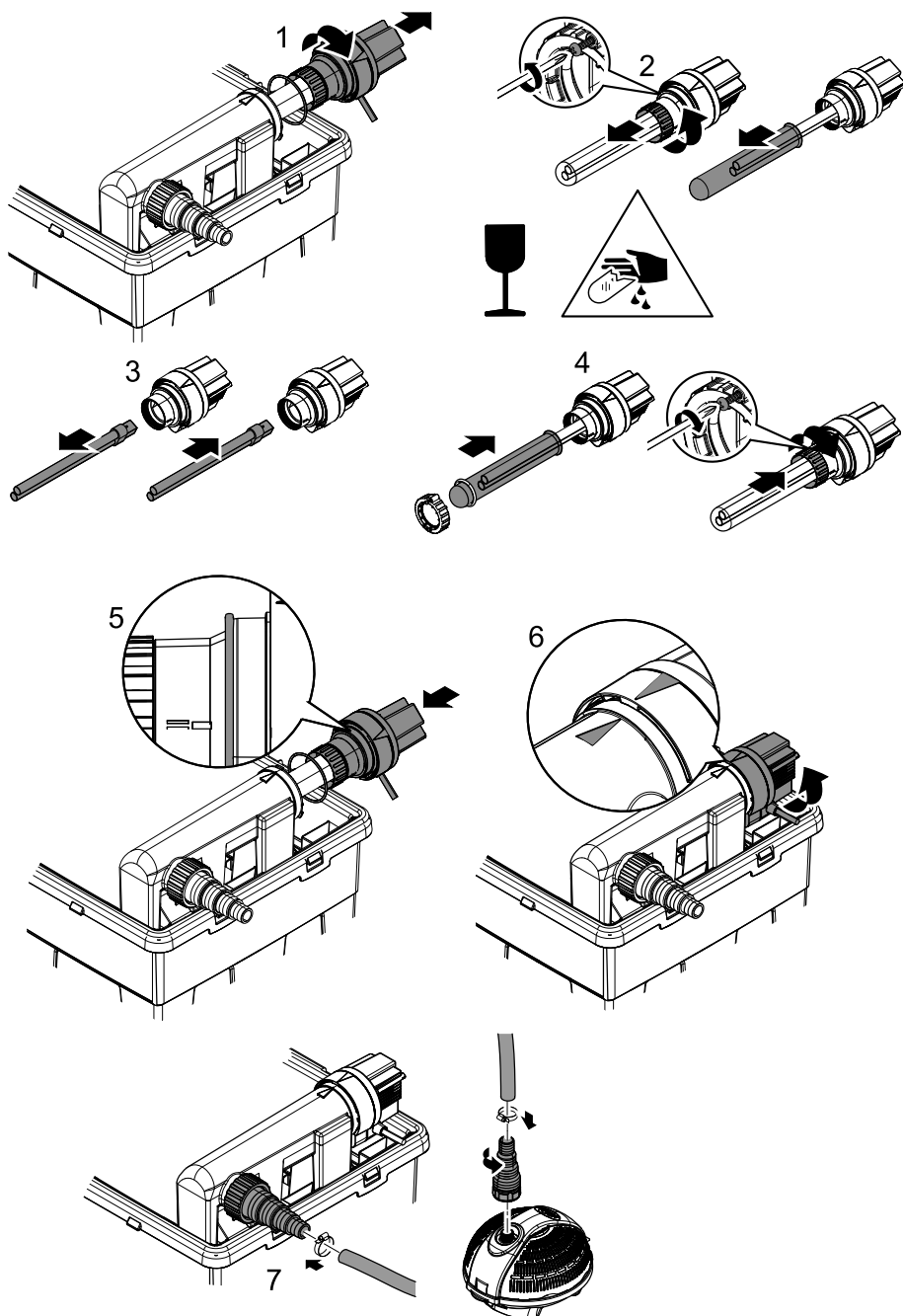
C



MCR0018



D



MCR0019

Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

S kúpou **MultiClear Set 15000** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symboly v tomto návode

Symboly, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

☐ A Odkaz na jeden alebo viaceré obrázky. V tomto príklade: Odkaz na obrázok A.

→ Odkaz k inej kapitole.

Použitie v súlade s určeným účelom

MultiClear Set 15000, ďalej nazývaný "prístroj", sa môže používať iba nasledovne:

- Pro mechanické a biologické čistenie záhradných jazierok
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

UVC lampa namontovaná v prístroji slúži na ničenie rias a baktérií vo vode jazierka. Jej žiarenie je aj v malých dávkach nebezpečné pre oči a pokožku. UVC lampa sa nesmie nikdy používať v pokazenom telese alebo mimo svojho telesa, prípadne na iné účely.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nikdy nečerpajte iné kvapaliny než vodu.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

Bezpečnostné pokyny

Z tohto zariadenia môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a materiálne hodnoty, ak sa zariadenie používa neodborne, príp. v rozpore s účelom použitia alebo ak sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak s ním pracujú za dohľadu alebo boli zaučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.

Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniám.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- Chráňte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problémy možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, príp. jeho časti zlikvidovať.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiajú žiadne osoby!
- Prístroj, pripojenia a zástrčky nie sú vodotesné a nesmú sa ukladať, príp. montovať do vody.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.
- Prevádzkujte zariadenie s filtračným čerpadlom, ktoré je obsahom dodávky.
- Filter nesmie v žiadnom prípade pretekať. Hrozi nebezpečenstvo vypustenia jazierka.

Montáž



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké poranenia.

Ochranné opatrenia:

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím $U > 12 \text{ V AC}$ alebo $U > 30 \text{ V DC}$, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napätia skôr, ako siahnete do vody.
- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.

☐ A

Firma PfG doporučuje hadice, ktoré sú vhodné pre tlak min. 0,5 bar.

Skráťte stupňovité hadicové hrdlá tak, aby pripájací otvor zodpovedal priemeru hadice, zabránite tak tlakovým stratám. Postavte prístroj na rovnom a pevnom podklade, tak aby nemohol byť zaplavený. Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 2 m od okraja jazierka. Dbajte na voľný prístup k veku, aby ste mohli vykonávať práce na prístroji. (A1)

Nasuňte resp. natočte hadicu na stupňovité hadicové hrdlo, zaisťte ju hadicovou sponou a naskrutkujte stupňovité hadicové hrdlo na vtok vody (A2).

Odtokové rúrky pre odtok vody (A4) položiť s dostatočným spádom ($> 1 \%$) k jazierku. PfG doporučuje, privádzal vyčistenú vodu do jazierka potôčikom, aby sa voda navyše obohatila kyslíkom.

Pre čistiacu výpust sa dodáva voliteľne súprava hrdiel (A3). Pre to odstráňte uzatvárací kryt z čistiacej výpuste. Nasuňte prevlečnú maticu cez hadicu, stupňovité hadicové hrdlo bez závitú nasunúť na koniec hadice a zaistiť hadicovou sponou. Stupňovité hadicové hrdlo so závitom nasunúť na druhý koniec hadice, zaistiť hadicovou sponou a naskrutkovať uzatvárací kryt s plochým tesnením. Hadicu s dostatočným spádom ($>1\%$) zaviesť do kanalizácie alebo do záhonu.

Uvedenie do prevádzky



Pozor! Neprevádzkujte nikdy prístroj s tlakom vody väčším ako 0,2 bar!



Pozor! Nikdy prístroj neprevádzkujte bez prietoku vody alebo bez filtra čerpadla!



Upozornenie!

Z bezpečnostných dôvodov sa UVC-žiarivka zapne až vtedy, keď je hlava prístroja namontovaná do krytu v súlade s predpismi.

☐ B

Prívod el. prúdu vytvoríte nasledovne:

Zapínanie: Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa zapína automaticky, keď je zapojený prívod elektrického prúdu.

Vypínanie: Odpojte prístroj od siete.

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte správne upevnenie hadíc a uzatváracieho krytu. Predradný prístroj UVC nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.

Zapnite čerpadlo a vyčkajte až sa kryt filtra naplní vodou. Skontrolujte všetky prípojky na tesnosť..

Zasunúť zástrčku predradného prístroja UVC do zásuvky, svieti modré signálne svetlo (B). Kontrolné čidlo teploty vypína automaticky pri prehriatí predradný prístroj UVC, po ochladení sa predradný prístroj UVC opäť automaticky zapne.

Upozornenie: U novej inštalácie dosiahne prístroj svoj plný biologický čistiaci účinok až po niekoľkých týždňoch. Rozsiahla činnosť baktérií prebieha až pri teplote vody $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Čistenie a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké poranenia.

Ochranné opatrenia:

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím $U > 12\text{ V AC}$ alebo $U > 30\text{ V DC}$, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napätia skôr, ako siahnete do vody.
- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.



Pozor! Ultrafialové žiarenie.

Možné následky: Poranenie očí alebo pokožky spôsobené popálením.

Ochranné opatrenia:

- Neprevádzkujte UV lampu nikdy mimo telesa.
- Neprevádzkujte UV lampu nikdy s pokazeným telesom.



Pozor! Krehké sklo.

Možné následky: Rezné poranenie na rukách.

Ochranné opatrenia: S kremičitým sklom a UVC žiarivkou zaobchádzajte opatrne.

☐ C, D

Najprv sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi! Kontrolujte a pravidelne čistíte odtok vody k jazierku. Filtračné média by sa mali pravidelne (napr. každé štyri týždne) čistiť, najneskôr vtedy, keď z výtoky vody je do záhradného jazierka privádzaná kalná alebo znečistená voda. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky.

Vykonajte kompletné čistenie

☐ C

Otvoriť veko filtra a sňať z nádoby filtra (C2). Odistiť vnútorné veko a sňať (C4). Na držiakoch peny vždy stlačte obidva zaskakovacie háky na stranu a vyberte držiaky s penou (C5). Vyberte filtračné penové vložky z držiakov a vyčistite ich čistou vodou. Otvoriť uzatvárací kryt na čistiacom výpuste a vyčistiť nádobu filtra, vnútorné veko a veko vodou. Filter zostaviť v opačnom poradí. Filtračné peny usporiadať v smere toku vody: Najprv hrubé filtračné peny (modré), potom jemné filtračné peny (červené). Opäť naskrutkovať uzatvárací kryt a uviesť prístroj do prevádzky (→ Uvedenie do prevádzky).

Čistenie odkaľovacieho prístroja UVC

☐ D

Otvoriť veko filtra a sňať z nádoby filtra (C2). Otáčať hlavu UVC prístroja proti smeru hodinových ručičiek až na doraz a opatrne stiahnuť (D1). Odskrutkujte upínaciu skrutku proti smeru hodinových ručičiek a kremenné sklo s O-kružkom stiahnite mierne otáčavým pohybom (D2). Snímate O-kružok z kremenného skla, vyčistite ho a skontrolujte na poškodenie. Kremenné sklo skontrolujte na poškodenie a zvonku očistite vlhkou handričkou. Kryt vnútri i zvonku dôkladne očistite. Prípadne vymeňte žiarivku UVC (D3).

Zloženie: O kružok až po osadení nasunúť na kremenné sklo, kremenné sklo pritlačiť až na doraz do hlavy prístroja, nasadiť zvieravú skrutku a utiahnuť rukou (D4). O-kružok na hlave prístroja skontrolovať na poškodenie, O-kružok nasadiť a hlavu prístroja opatrne a miernym tlakom zasunúť do krytu (D5). Čapy krytu musia pritom zabrať do drážok bajonetového závit. Hlavu prístroja otáčajte pod miernym tlakom v smere hodinových ručičiek až na doraz tak, aby obidve šípky na hlave prístroja a na kryte ukazovali vzájomne na seba (D6).

Vymeňte UVC lampu

☐ D

UVC žiarovku vymeňte najneskôr po 8 000 prevádzkových hodinách.

- Pre výmenu UVC žiarovky vymontujte odkaľovací prístroj UVC a po ukončení práce ho znovu namontujte. (→ čistenie odkaľovacieho prístroja UVC)
- Používajte len žiarovky, ktorých označenie a údaje o výkone súhlasia s údajmi na typovom štítku. (→ Technické údaje)
- Pred montážou UVC žiarovky skontrolujte prípadné poškodenia kremičitého skla a O-kružku a v prípade potreby ich vymeňte.

Uloženie / Prezimovanie

- Pri teplotách vody pod 8 °C alebo najneskôr vtedy, keď sa očakávajú mrazy, musíte uviesť zariadenie mimo prevádzku.
- Vypust'ite prístroj a vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte na poškodenie.
- Odstráňte všetky filtračné média a vyčistite ich a skladujte v suchu pri teplote nad bodom mrazu.
- Miesto uloženia musí ležať mimo dosah detí.
- Zakryte nádobu filtra tak, aby do neho nemohla vniknúť dažďová voda.
- Vypustite všetky hadice, potrubia a prípojky, pokiaľ je to možné.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Lampa UVC, kremenné sklo a penové filtračné hmoty sú súčasťou podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerezaním kábla.

Zlikvidujte lampu UVC prostredníctvom naplánovaného systému na likvidáciu prístrojov.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nedáva uspokojivý výkon	Prístroj ešte nie je dlho v prevádzke	Dokonalé biologické čistenie sa dosahuje až po niekoľkých týždňoch
	Voda je mimoriadne znečistená	Odstráňte riasy a lístie z jazierka, vymeňte vodu
	Rybacia a zvieracia násada je príliš vysoká	Orientačná hodnota: pribl. 60 cm dĺžky ryby na 1 ml vody v jazierku
	Filtračné peny sú znečistené	Vyčistiť filtračné média
	Filtračný kryt čerpadla znečistený	Filtračný kryt čerpadla vyčistiť
	Jednotka rotora blokovaná	Vyčistiť čerpadlo
	Trubica z kremenného skla je znečistená	Demontovať UVC a vyčistiť kremenné sklo
	Žiarivka UVC už nemá výkon	Žiarivka sa musí vymeniť po pribl. 8000 hodinách prevádzky
Svetelná signalizácia UVC žiarivka nesvieti	Vidlica sieťovej prípojky UVC nie je zapojená	Prípojiť sieťovú prípojku UVC
	UVC žiarivka je defektná	Výmena UVC žiarivky
	Prípojka je defektná	Skontrolovať prípojku elektrického prúdu
	UVC prehriata	Po ochladení automatické zapnutie UVC
Nevytieká voda na vtok do jazierka	Sieťová prípojka čerpadla nie je zapojená	Prípojiť zástrčku čerpadla do siete
	Vtok do jazierka je upchatý	Vyčistiť vtok do jazierka

Záručné podmienky

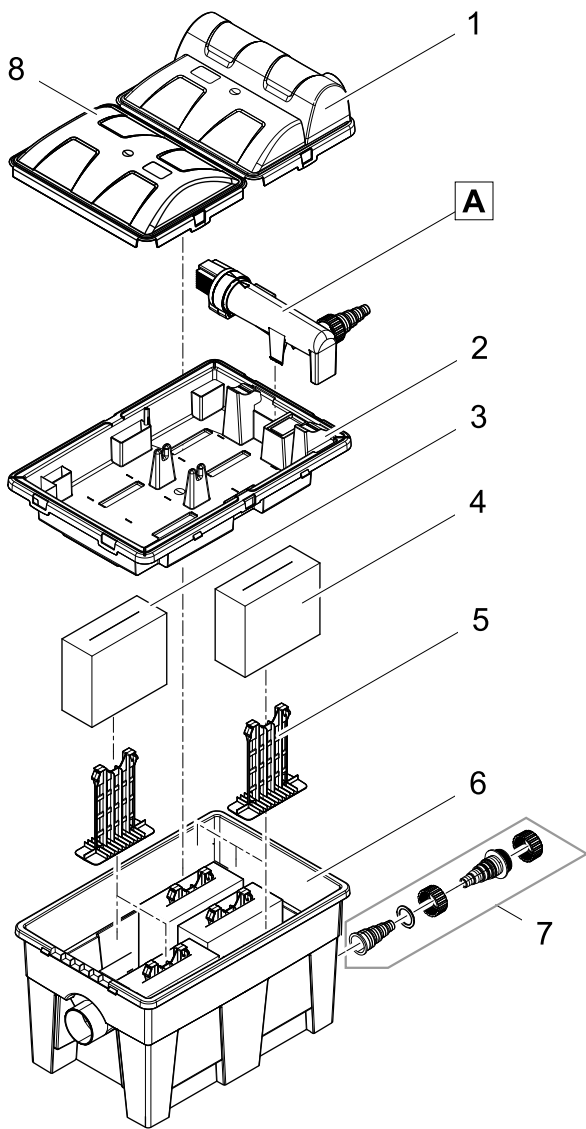
PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

DE	Abmessungen	Bemessungs- spannung	Anschlüsse	Wasserauslass	Filter (blau)	Filter (rot)	Wasserdurch- fluss	Leistungsauf- name	Gewicht	Wassertempe- ratur
EN	Dimensions	Rated voltage	Connections	Water outlet	Filter (blue)	Filter (red)	Water flow	Power con- sumption	Weight	Water tempera- ture
FR	Dimensions	Tension de mesure	Raccordements	Sortie d'eau	Filtre (bleu)	Filtre (rouge)	Débit d'eau	Puissance ab- sorbée	Poids	Température de l'eau
NL	Afmetingen	Dimensio- neringsspan- ning	Aansluitingen	Wateruitlaat	Filter (blauw)	Filter (rood)	Doorstromend water	Vermogensop- name	Gewicht	Wattentempera- tuur
ES	Dimensiones	Tensión asignada	Conexiones	Salida de agua	Filtro (azul)	Filtro (rojo)	Caudal de agua	Consumo de potencia	Peso	Temperatura del agua
IT	Dimensioni	Tensione di ta- ratura	Allacciamenti	Scarico dell'ac- qua	Filtro (blu)	Filtro (rosso)	Flusso d'acqua	Potenza assor- bita	Peso	Temperatura dell'acqua
DA	Dimensioner	Nomiel spænding	Tilslutninger	Vandudløb	Filter (blåt)	Filter (rødt)	Vandgennem- strømning	Effektforbrug	Vægt	Vandtemperatu- ren
NO	Mål	Merkespenning	Tilkoblinger	Vannutløp	Filter (blå)	Filter (rød)	Vanngjennom- strømning	Effektforbruk	Vekt	Vanntemperatur
SV	Mått	övre märkspän- ning	Anslutningar	Vattenutlopp	Filter (blått)	Filter (röd)	Vattenflöde	Effekt	Vikt	Vattentempera- tur
FI	Mitat	mitoitusjännite	Litännät	Veden poisto- aukko	Suodatin (sini- nen)	Suodatin (pu- nainen)	Veden läpiviir- taus	Odoteho	Paino	Veden lämpötila
HU	Méreték	mért feszültség	Csatlakozások	Vízkezelés	Szűrő (kék)	Szűrő (piros)	Vízátfolyás	Teljesítményfel- vétel	Súly	Víz hőmérséklet
PL	Wymiary	napięcie zna- mionowe	Przłącza	Wylot wody	Filtr (niebieski)	Filtr (czerwony)	Przepływ wody	Pobór mocy	Ciężar	Temperatura wody
CS	Rozměry	domozovací napětí	Připojky	Výtok vody	Filtry (modré)	Filtry (červené)	Průtok vody	Příkon	Hmotnost	Teplota vody
SK	Rozmery	dimenzačné napätie	Pripojky	Výtok vody	Filtre (modré)	Filtre (červené)	Prietok vody	Prikon	Hmotnosť	Teplota vody
SL	Dimenzije	dimenzionirana napetost	Priključki	Izpušt vode	Filter (moder)	Filter (rdec)	Vodni pretok	Poraba moči	Teža	Temperatura vode
HR	Dimenzije	gornji nazivni napon	Priključci	Ispust vode	Plavi filtar	Crveni filtar	Protok vode	Potrošnja ener- gije	Masa	Temperatura vode
BG	Размери	номинално напрежение	връзки/изходи	Изход за водата	Филтър (син)	Филтър (червен)	Воден дебит	Потребявана мощност	Тегло	Температурата на водата
RU	Размеры	расчетное напряжение	Соединения	Выпуск воды	Фильтр (синий)	Фильтр (крас- ный)	Проток воды	Потребление мощности	Вес	Температура воды
MultiClear Set 15000	380 × 560 × 410 mm	~ 230 V, 50 Hz	G½" – G1½"	DN 70	3	3	≤ 5500 l/h	14 W TC-S (UVC 11)	5.6 kg	+4 ... +35 °C

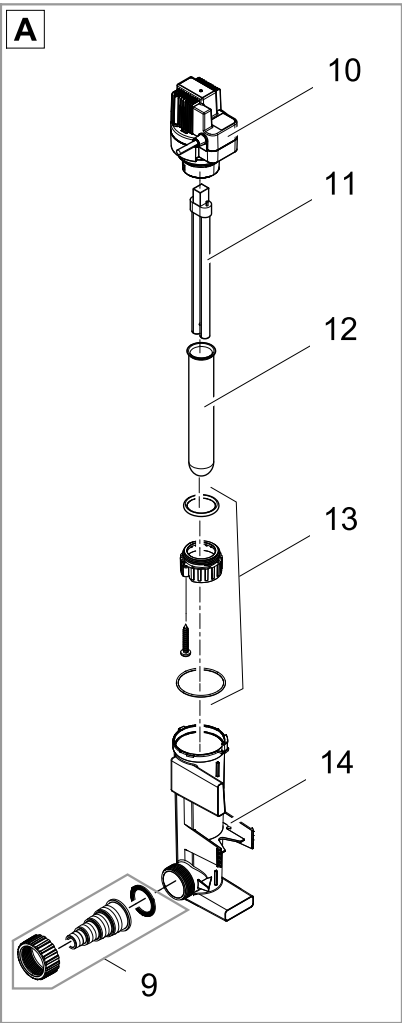
	IP 24				$p_{\max} = 0.2 \text{ bar}$		
DE	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwasser geschützt	Achtung! Gefährliche UVC-Strahlung!	Vor direkter Sonnenstrahlung schützen.	Bei Frost, das Gerät deminstallieren!	UVC-Vorklärgerät mit einem maximalen Druck von 0.2 bar betreiben.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Protection to prevent touching dangerous components. Splashing water protected	Attention! Dangerous UVC radiation!	Protect from direct sun light.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Operate the UVC clarifying unit at a maximum pressure of 0.2 bar.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre le contact de pièces dangereuses. Protégé contre les projections d'eau	Attention ! Rayonnement UVC dangereux !	A protéger du rayonnement solaire direct.	Retirer l'appareil en cas de gel	Utiliser l'appareil de préclarification à UVC avec une pression maximale de 0.2 bar.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Spatwaterbeschermd	Let op! Gevaarlijke UVC-straling!	Beschermen tegen rechtstreeks zonlicht.	Bij vorst het apparaat deminstalleren!	Gebruik het UVC-voorzuilveringsapparaat met een maximale druk van 0.2 bar.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra contacto con las partes peligrosas. A prueba de salpicaduras	¡Atención! Radiación UVC peligrosa.	Protegiase contra la radiación directa del sol	Desinstale el equipo en caso de heladas.	Opere el equipo de preclarificación UVC con una presión máxima de 0.2 bar.	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
IT	Protezione contro il contatto con parti pericolose. Protetto contro gli spruzzi d'acqua	Attenzione! Pericolosa radiazione UVC!	Proteggere contro radiazione solare diretta.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Far funzionare il predepuratore UVC-forseenheden må højst anvendes med et tryk på 0.2 bar.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggere le istruzioni d'uso!
DA	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Splanvand beskyttet	Fare! Farlig UVC-stråling!	Beskyt mod direkte solindstråling.	Afmonter apparatet ved frostvej!	UVC-forseenheden må højst anvendes med et tryk på 0.2 bar.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Beskyttet mot vannsprut	NB! Farlig UV-stråling!	Beskytt mot direkte solstråling.	Ved frost, demonter apparatet!	Bruk UVC-forrensere med et maksimalt trykk på 0.2 bar.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Skydd mot beröring av farliga delar. Dropplat	Varning! Farlig UVC-stråling!	Skyddas mot direkt solstrålning.	Demontera apparaten innan frost!	Använd UVC-förreningen med ett maximalt tryck som uppgår till 0.2 bar.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Vaarallisten osien kosketussuoja. Suojattu roiskevedeltä	Huomio! Vaarallinen UVC-säteily!	Suojattava suoralla auringonvalolta.	Laite on purettava ennen pakkausta.	Käytä UVC-esipuhdistuslaitetta enintään 0.2 barin paineella.	Ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	A veszélyes alkatrészek megérintése elleni védő. Vízpermetáló	Figyelem! Veszélyes UVC-sugárzás!	Óvni kell a közvetlen napsugárzástól.	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	Az UVC-elődítő készülék maximum 0.2 bar nyomással működtesse.	A készülék nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części. Odporny na spryskanie wodą	Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową użytkować pod ciśnieniem nie przekraczającym 0.2 bar.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Ochrana proti stříkání vodě	Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Předřadný přístroj UVC provozovat s maximálním tlakem 0.2 bar.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Předčtete Návod k použití
SK	Ochrana proti dotyku nebezpečných častí. Ochrana proti striekajúcej vode	Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Chránit pred priamym slnečným žiarením.	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Predradný prístroj UVC prevádzkovať s maximálnym tlakom 0.2 bar.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie

	IP 24				$p_{\max} = 0.2 \text{ bar}$		 
SL	Zašlta pred dotikom nevarnih delov. Zašlta pred brzigi vode	Pozor! Nevarno UVC-sevanje!	Pred direktnimi sonnimi - žarki- zašlitte.	Ob zmrzali: demontirajte napravo!	UVC predhodna čistilna naprava sme delovati z najvišjim tlakom 0.2 bar.	Ne zavržite skupaj z gospodinjstskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zašlta od dodira opasnih dijelova prstima. Zašlićeno od prskanja vode	Pažnja! Opasno UVC zraćenje!	Zaštititi od izravnogs- unćevog zraćenja.	U slućaju mraza de- installirajte uređaj!	UVC-uređaj za prethodno čistćenje koristite do maksimalnog tlaka od 0.2 bara.	Nemojte ga bacati u obićan kućni otpad!	Pažnja! Proćitajte upute za upot- rebu!
BG	Zašlta срещу досег с опасни ча- сти. Зашlта от напръсване с вода	Внимание! Опасно ултравиолетово лъчєние!	Предпазвайте от ди- ректнопаданє на слънчеви лъчи.	При опасност от из- мръзване деинстали- райте уреда!	Експлоатиране на UVC- уред за предварително прєчистванє с макси- мално наляганє от 0.2 бара.	Не изхвърляйте заедно с обично- вєния домаќински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
RU	Zašlta от соприкосновения с опасными частями. Заšlта от водяных брызг	Внимание! Опасное коротковолно- вое излучение!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Коротковолновое ультра- фиолетовое устройство предварительной очистки использовать при давлении максимум 0.2 бар.	Не утилизировать вместе с до- машним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию

Pos.	MultiClear 15000
1	34895
2	44198
3	44199
4	44363
5	44197
6	25729
7	35204
8	34894



Pos.	A
9	35204
10	15665
11	24284
12	13312
13	15535
14	34900





PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
D - 48469 Hörstel
Germany
www.pontec.com

CE

42754/10-15